

	Sicherheit in Elektrowärmeanlagen Teil 6: Sicherheitsanforderungen für industrielle Mikrowellen-Erwärmungseinrichtungen (IEC 60519-6:2002) Deutsche Fassung EN 60519-6:2002	DIN EN 60519-6
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0721 Teil 6
ICS 25.180.10 Safety in electroheat installations – Part 6: Specifications for safety in industrial microwave heating equipment (IEC 60519-6:2002); German version EN 60519-6:2002 Sécurité dans les installations électrothermiques – Partie 6: Spécifications pour les installations de chauffage industriel à hyperfréquences (CEI 60519-6:2002); Version allemande EN 60519-6:2002 Die Europäische Norm EN 60519-6:2002 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60519-6 wurde am 2002-10-01 angenommen. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 362 „Industrielle Elektrowärme“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 27/229/CD:1999-10 und E DIN EN 60519-6 (VDE 0721 Teil 6):1997-08. Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 27 „Industrial electroheating equipment“ erarbeitet. Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2007 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation – bestätigt, – zurückgezogen, – durch eine Folgeausgabe ersetzt oder – geändert. Fortsetzung Seite 2 und 13 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 55011:1998 + A1:1999	IEC/CISPR 11:1997 (mod) + A1:1999	DIN EN 55011 (VDE 0875 Teil 11):2000-05	VDE 0875 Teil 11
EN 60519-1:1993	IEC 60519-1:1984	DIN EN 60519-1 (VDE 0721 Teil 911):1995-08	VDE 0721 Teil 911
EN 61307:1996	IEC 61307:1994	DIN EN 61307:1997-08	–
EN 954-1:1996	ISO 13849-1:1999	DIN EN 954-1:1997-03	–
–	IEC 60050-841:1983	–	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 55011 (VDE 0875 Teil 11):2000-05, Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Hochfrequenzgeräte (ISM-Geräte) – Funkstörungen – Grenzwerte und Messverfahren (IEC/CISPR 11:1997, modifiziert + A1:1999); Deutsche Fassung EN 55011:1998 + A1:1999.

DIN EN 60519-1 (VDE 0721 Teil 911), Sicherheit in Elektrowärmeanlagen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60519-1:1984); Deutsche Fassung EN 60519-1:1993.

DIN EN 61307, Industrielle Mikrowellen-Erwärmungsanlagen – Messverfahren für die Bestimmung der Ausgangsleistung (IEC 61307:1994); Deutsche Fassung EN 61307:1996.

DIN EN 954-1, Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze; Deutsche Fassung EN 954-1:1996.

**Sicherheit in Elektrowärmeanlagen
Teil 6: Sicherheitsanforderungen für industrielle
Mikrowellen-Erwärmungseinrichtungen
(IEC 60519-6:2002)**

Safety in electroheat installations
Part 6: Specifications for safety in industrial
microwave heating equipment
(IEC 60519-6:2002)

Sécurité dans les installations électrothermiques
Partie 6: Spécifications pour les installations de
chauffage industriel à hyperfréquences
(CEI 60519-6:2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2002-10-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 27/324/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60519-6, ausgearbeitet von dem IEC TC 27 „Industrial electroheating equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2002-10-01 als EN 60519-6 angenommen.

Dieser Teil von EN 60519 muss in Verbindung mit der gültigen Ausgabe von EN 60519-1 angewendet werden. Es ist beabsichtigt, EN 60519-1 bezüglich einzelner Anforderungen an Mikrowellen-Erwärmungsanlagen zu ändern oder zu ergänzen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2003-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2005-10-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.
In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.
Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60519-6:2002 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

IEC 61000-3-2	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61000-3-2:2000 (modifiziert).
IEC 61000-3-3	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61000-3-3:1995 (nicht modifiziert).
IEC 61000-3-11	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61000-3-11:2000 (nicht modifiziert).
IEC 61000-6-2	ANMERKUNG	Harmonisiert als EN 61000-6-2:2001 (modifiziert).

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einführung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Kennzeichnung und Typangabe	6
5 Schutz gegen elektrischen Schlag	7
6 Schutz gegen Mikrowellen-Streustrahlung	7
6.1 Grenzwerte der Strahlung	7
6.2 Messung von Mikrowellen-Streustrahlung	8
6.3 Messbedingungen	8
6.4 Anforderungen an Verriegelungseinrichtungen für Mikrowellenanlagen	8
6.5 Anforderungen an Mikrowellen-Förderbandanlagen	9
6.6 Betriebs- und Wartungsanleitung	9
6.7 Andere Sicherheitseinrichtungen	9
7 Gefahr durch Feuer, Explosion und ionisierende Strahlung	10
7.1 Allgemeines	10
7.2 Gefahr durch Feuer	10
7.3 Gefahr durch Explosion	10
7.4 Ionisierende Strahlung	11
8 Einfluss elektromagnetischer Wirkungen	11
8.1 Abstrahlung	11
8.2 Abschirmung	11
Literaturhinweise	12
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	13
Bilder	
Bild 1 – Mikrowellen-Fördereinrichtung	11